

Nombres comunes de PLANTAS ARVENSES en ARAGÓN (I)

Narcissus pseudonarcissus L.; Narciso de prado, campoceta de puerto.

MEDIO NATURAL

• **C. Zaragoza Larios**

Servicio de Investigación Agroalimentaria
Departamento de Agricultura y Medio Ambiente
Apdo. 727. 50080 Zaragoza

RESUMEN

En este trabajo se relacionan 351 nombres comunes de plantas arvenses; ruderales, silvestres o malas hierbas de los cultivos en diferentes localidades de las tres provincias de Aragón, así como sus correspondientes nombres científicos de género y especie, con el objetivo de facilitar la transferencia de tecnología agraria o la conservación de los conocimientos etnobotánicos.

Summary: **Popular names of wild plants in Aragon.**

With the aim of making easy the farm technology transfer and preserving the ethnobotanic knowledge, 351 common and scientific names of field or ruderal plants, useful or weeds, from different sites of Aragon (Spain), are presented in this paper.

INTRODUCCIÓN

La identificación de las especies arvenses tiene gran importancia, a la hora de conocer su utilidad; alimentaria, ornamental, farmacéutica, textil, condimentaria o aromática, o cuando se convierten en malas hierbas y se desea controlarlas para que no interfieran con los intereses humanos, en un lugar y momento determinado.

Como viejos conocidos de los campesinos, las plantas arvenses reciben un nombre en cada lugar que han colonizado desde antaño. Otras veces se adoptan denominaciones foráneas coincidiendo con infestaciones rápidas y recientes. Muchas plantas arvenses han mantenido su nombre original, deformándose más o menos por la tradición oral, a lo largo del tiempo. Algunas transformaciones son lógicas (espliego, espigol, espícol) y, cuando menos, sorprendentes (malvavisco, malbobisco, malobispo)...

Existen algunos términos procedentes del latín con pocos cambios a través de los siglos (p. ej. malrubio de *Marrubium vulgare* L., jusquiamo de *Hyoscyamus niger* L.). Otros términos son conocidos universalmente con el mismo significado (p. ej.: *Capsella bursa-pastoris* como bolsa o zurrón de pastor). Algunos casos son verdaderamente curiosos (¿por qué la *Anchusa azurea*

Miller, que se denomina en inglés "bugloss", se conoce en Zuera como bulosa?)

En una región como Aragón, donde se habla castellano desde hace siglos pero existen notables influencias catalanas al este y dialectales en los valles del Pirineo, la nomenclatura ofrece una diversidad, una riqueza, considerables, pero ello también favorece la confusión.

El problema se complica cuando una misma especie recibe varios nombres muy diferentes, lo que es frecuente con malas hierbas presentes en muchos cultivos y zonas (*Sorghum halepense* Pers. se puede llamar jaraz, cañota, panicillo o sarrachón según los lugares). Otras veces la identificación se complica cuando una misma denominación puede indicar especies o, incluso, géneros distintos, por tener aspecto o características parecidas (p. ej.: las viñaruelas, las mermasangres, etc.). Las ventajas de la nomenclatura universal, debida principalmente a Carl Von Linné, son evidentes y sólo cabe resaltar aquí la importancia que tiene el poder relacionar una especie con cualquier referencia nacional o extranjera.

En 1986 apareció el libro más completo sobre nombres vernáculos de las plantas en España (Ceballos Jiménez, 1986), obra que por su calidad, minuciosidad y magnitud, es de obligada referencia. Nuestro trabajo es mucho más modesto y está restringido al ámbito aragonés. Se ha pretendido completar el realizado sobre malas hierbas hace algunos años (Zaragoza Larios, 1979 y 1981) añadiendo nuevos términos recogidos en diferentes localidades de Aragón y los aportados en distintos trabajos sobre flora local aparecidos últimamente (Andrés *et al.*, 1992; Lastanao, 1996). Hay que destacar el extraordinario trabajo de etnobotánica de Villar Perez *et al.*, (1992) sobre plantas medicinales del Pirineo, del que se han obtenido numerosísimos nombres comunes, que indican la riqueza idiomática, el conocimiento botánico y la imaginación de las gentes de los valles pirenaicos.

Es imposible ignorar las denominaciones locales y muy importante establecer la consiguiente traducción a términos científicos cuando se pretende transferir tecnología en ambientes agrícolas y ganaderos o, recíprocamente, recuperar y conservar conocimientos etnobotánicos de forma científica. Con este trabajo, aún incompleto, se trata de ayudar a la clarificación.

Hay que tener en cuenta que, en la relación de términos que se presenta, se han eliminado los nombres muy parecidos, que difieren en una vocal o consonante, los árboles y arbustos, y las plantas alpinas, rupes- tres o típicamente forestales. En general, se reseña la localidad y las siglas de la provincia donde se ha tomado el nombre. Cuando éstas no aparecen, quiere decir que es un nombre muy difundido o se ignora la procedencia concreta. Los indicados con (1) han sido tomados de Calvo y Villar (1992) y (2) de Villar *et al.*,

1992. INDICE DE NOMBRES COMUNES

A

Ababol cornudo: *Papaver hybridum* L. (Montalbán, Te)
 Ababol: *Papaver rhoeas* L.
 Abozo: *Asphodelus albus* Miller (2)
 Abreojos: *Xanthium spinosum* L.
 Acedera: *Rumex crispus* L., *R. obtusifolius* L. (Aliaga, Te)
 Acedera redonda: *Rumex scutatus* L. (2)
 Acederilla: *Oxalis acetosella*
 Acelga borde: *Beta vulgaris* L. (La Litera, Hu)
 Acoletas: *Silene vulgaris* (Moench) Garcke (Hecho, Hu)
 Acónito: *Aconitum napellus* L.
 Achicoria amarga: *Taraxacum gr. officinale* Weber (2)
 Achicoria: *Cichorium intybus* L.
 Adormidera: *Papaver somniferum* L.
 Aganzo: *Artemisia absinthium* L. (1)
 Agramen: *Cynodon dactylon* (L) Pers
 Agrimonia: *Agrimonia eupatoria* L.
 Aguaturma: *Helianthus tuberosus* L.
 Aguiluña: *Aquilegia vulgaris* L.
 Agujetas: *Erodium cicutarium* (L) L'Her (2)
 Ajedrea blanca: *Micromeria fruticosa* (L.) Druce
 Ajenciana: *Gentiana lutea* L. (2)
 Ajenjo: *Artemisia absinthium* L. (Alcañiz, Te)
 Ajuela: *Arrhenatherum elatius* (L. Beauv) (Aliaga, Te)
 Ajuela: *Muscari* spp. (Aliaga, Te)
 Alacranera: *Coronilla scorpioides* (L) Koch
 Albaca montesina: *Satureja montana* L. (2)
 Albaca silvestre: *Micromeria fruticosa* (L) Druce (2)
 Albada: *Gypsophyla hispanica* Willk (Blechite Z.)
 Albardín: *Lygeum spartum* L. (Belchite Z.)
 Albezón: *Asphodelus albus* Miller (2)
 Albiana: *Diploaxis eruroides* (L) DC (Muel, Z)
 Albolda: *Trigonella foenum-graecum* L. (2)
 Albueros: *Euphorbia* spp. (Aliaga, Te)



Adonis aestivialis: gota de sangre, ojo de perdiz, saltajojo.

Aleluya: *Oxalis acetosella* (2)
 Alfal: *Medicago* spp.
 Alfalce: *Medicago* spp.
 Alfalfa: *Medicago* spp.
 Alfendoz: *Glycyrrhiza glabra* L. (La Puebla de Alfindén, Z)
 Alfilerillo: *Erodium cicutarium* (L) L'Her (2)
 Alforfá: *Trigonella foenum-graecum* L. (2)



Agrostemma githago: negrilla, negrilla, hierba negra.

Alharma: *Peganum harmala* L. (Belchite, Z.)
 Alhamarga: *Peganum harmala* L. (Belchite, Z.)
 Alholva: *Trigonella foenum-graecum* L.
 Aliaga: *Genista scorpius* (L) DC
 Aliaga: *Ulex europaeus* L.
 Allaca: *Genista scorpius* (L) DC (2)
 Almochos: *Chenopodium bonus-henricus* L. (2)
 Alsine: *Stellaria media* (L) Vill. (2)
 Alverja: *Vicia* spp. (Campillo, Z)
 Amapola: *Papaver rhoeas* L.
 Amargón silvestre o de campo: *Cichorium intybus* L., *Chondrilla juncea* L., *Taraxacum gr. officinale* Weber (Buñuel, Na)
 Amargajón: *Picris echioides* L. (Borja, Z)
 Amargallo: *Lolium rigidum* Gaud : (Sástago, Z)
 Amargón: *Centaureum erythraea* Raffin (2)
 Amarillera: *Erucastrum nasturtifolium* (Poiret) O.E. Schulz, *Rapistrum rugosum* (L) All., *Sinapis arvensis* L.
 Amielcas: *Medicago* spp. (2)
 Anayón: *Vaccinium myrtillus* L. (2)
 Anea: *Typha* spp.
 Aneilla: *Cyperus rotundus* L. (Ribera Navarra)
 Anipetas: *Centaurea scabiosa* L. (Hecho, Hu)
 Anís: *Pimpinella anisum* L.
 Anzuela: *Sorghum halepense* Pers. (Caspé, Z, Sástago, Z)
 Apio silvestre: *Apium graveoleus* L.
 Arándano: *Vaccinium myrtillus* L.
 Arañuela: *Nigella damascena* L. (2)
 Arañonero: *Prunus spinosa* L.
 Armuelle: *Amaranthus* spp., (Ferreruela de Huerva, Te). *Chenopodium* spp. (Ejea, Z). *Atriplex* spp.
 Armuelle rojo: *Amaranthus retroflexus* L. (Ejea, Z)
 Arnica: *Dittrichia viscosa* (L) W Greuter, *Inula montana* L. (2). *Inula* spp., *Arnica montana* L., *Doronicum* spp.
 Arnica falsa: *Doronicum grandiflorum* Lam. (2) *Pallenis spinosa* (L) Cass, *Senecio jacobea* L.
 Aro: *Arum italicum* Mill
 Arquimonia: *Agrimonia eupatoria* L. (2)
 Arraclán: *Frangula alnus* L. (1)
 Arrasaco: *Centaurea* spp.
 Arrocillo: *Sedum album* L., *Sedum acre* L. (2)

- Arto: *Crataegus monogyna* Jacq. (1)
 Asnalto: *Ononis tridentata* L. (Blechite, Z)
 Asprilla: *Picris echioides* L. (Morata de Jalón, Z)
 Astón: *Brachypodium phoenicoides* (L) Roem et Schult, *Piptatherum miliaceum* (L) Cosson, *Agropyron repens* (L.) Beauv., *Agropyron campestre* Gren y Godron
 Atrapón blanco: *Diplotaxis eruroides* (L.) Beauv.
 Atucar: *Bryonia dioica* (Jacq) Tutin (Borja, Z.)
 Aulaga: *Genista scorpius* (L) DC
 Azotacritos: *Berberis vulgaris* L. (1)
 Azotalenguas: *Setaria verticillata* (L) Beauv (2)
 Azucena de puerto: *Lilium martagon* L. (2)
 Azuela: *Sorghum halepense* Pers. (Caspe, Z, Sástago, Z)
 Azulejos: *Consolida orientalis* (Gay) Schord (Aliaga, Te)
 Azulera: *Consolida orientalis* (Gay) Schord (Aliaga, Te)
 Azuletes: *Centaurea cyanus* L. (Hecho, Hu)

B

- Bálsamo: *Salvia verbenaca* L., *Sedum telephium* L spp maximum (L) Krocher (2)
 Ballueca: *Avena fatua* L., *A. sterilis* L ssp. *A. Ludoviciana* Dur. *A. barbata* Pott ex Link (Maella, Z)
 Barrabón: *Daphne laureola* L., *Rhododendron ferrugineum* L. (2)
 Barda: *Rubus ulmiflorus* Schott (Magallón, Z)
 Bardana: *Arctium minus* Beruh (2), *A. lappa* L. (Alcañiz, Te)
 Barrilla: *Salsola soda* L.
 Beledón: *Amaranthus hybridus*, *A. retroflexus* L. (Sariñena, Hu)
 Beleño negro: *Hyoscyamus niger* L.
 Beletón: *Parietaria judaica* L. (2)
 Belladona: *Atropa bella-donna* L.
 Berenjena borde: *Xanthium strumarium* Moretti
 Berro de prado: *Cardamine gr.pra-tensis* L. (2)
 Berro: *Nasturtium officinale* R. Br.
 Berza: *Crepis vesicaria* L. (Aliaga, Te)



Anchusa azurea: bulbosa.

- Betafalúa: *Pimpinella anisum* L. (2)
 Betataina: *Viburnum lantana* L. (2)
 Betiguera: *Clematis vitalba* L.
 Betónica: *Veronica officinalis* L., *Stachys officinalis* L. (2)
 Blanquilla: *Cardaria draba* (L) Desv. (Alfaro, Lo)
 Blet borde: *Amaranthus* spp., *Chenopodium album* L. (Maella, Z, Altorricón Hu)
 Bletto: *Amaranthus* spp., *Chenopodium album* L.
 Blomaga: *Ononis spinosa* L. (Pina de Ebro, Z)
 Boca de dragón: *Anthirrinum majus* L.
 Boix: *Buxus sempervirens* L. (Z)
 Boj: *Buxus sempervirens* L. (Z)
 Boja: *Molinia coerulea* (L) Moench
 Boleta de S.Juan: *Santolina chamaecyparissus* L. (2)
 Bolomacas: *Ononis spinosa* L. (2)
 Borraja: *Borago officinalis* L.
 Borrajuda: *Picris echioides* L. (Navarra)
 Breto: *Amaranthus retroflexus* L. (Ainzón, Z)
 Bucharela: *Arctostaphylos uva-ursi* (L) Sprengel (2)
 Bucheta: *Ruscus aculeatus* L. (2)
 Bucho: *Buxus sempervirens* L. (Z)
 Bufalraga: *Thymelaea tinctoria* (Pourret) Eudlicher (2)
 Bujarreta: *Ruscus aculeatus* L. (2)
 Bulosa: *Anchusa azurea* Miller (Zuera, Z)
 Buxeta: *Daphne laureola* L. (2)

C

- Cabellera de agua: *Veronica anagallis-aquatica* L. (2)
 Cabello de ángel: *Stipa pennata* L.
 Cabezas de zapo: *Scabiosa atropurpurea* L. (2)
 Cabezuela: *Centaurea scabiosa* L. (Hecho, Hu), *Mantisalca salmantica* (L) Briq et Cav., *Globularia vulgaris* L. (2).
 Cachorrera: *Arctium minus* Beruh (2)
 Cachorreras: *Xanthium strumarium* Moretti (San Juan de Flumen, Z)
 Cachurrera: *Caucalis platycarpus* L. (Aliaga, Te)
 Cachurro: *Arctium minus* Beruh (2), *Arctium lappa* L. (El Pobo, Te)
 Cadillos: *Caucalis platycarpus* L. (Campillo, Z)
 Calabazuela: *Bryonia dioica* (Jacq) Tutin (Magallón, Z)
 Camarroja: *Taraxacum gr officinale* Weber (2)
 Camarruego: *Marrubium vulgare* L. (2)
 Camerios: *Scandix australis* L. (2), *Ononis spinosa* L.
 Camisera: *Lepidium draba* L. (S. Juan de M., Z)
 Camomila: *Chamomilla recutita* (L) Rauschert (2)
 Campaneta de puerto: *Narcissus pseudonarcissus* L. (2)
 Campanillas: *Digitalis purpurea* L. (2), *Campanula rapunculus* L.
 Candelera: *Verbascum thapsus* L., *Phlomis lychnitis* L.
 Cantagallicos: *Fumaria officinalis* L. (2)
 Canutillo: *Equisetum* spp. (Morata, Z)
 Caña: *Arundo donax* L.
 Cañaguerra: *Thapsia villosa* L. (2)
 Cañamazo: *Cannabis sativa* L.
 Cañamo: *Cannabis sativa* L.
 Cañapita: *Phragmites australis* (Kau) Trin (Alcañiz, Te)
 Cañeta: *Sorghum halepense* Pers. (Albalate de Cinca, Hu)
 Cañimeta: *Cannabis sativa* L. (2)
 Cañocla: *Phragmites australis* (Kau) Trin (Alcañiz, Te)
 Cañoqueta: *Phragmites australis* (Kau) Trin
 Cañota: *Sorghum halepense* Pers. (Albalate de Cinca, Hu)
 Capitana: *Salsola kali* L. (Peñaflor, Belchite Z)
 Caramillo: *Tamarix gallica* L.

Cardencha: *Dipsacus fullonum* L.
 Cardigaza: *Carlina acaulis* L.,
Dipsacus fullonum L. (2)
 Cardizo: *Silybum marianum*
Gaertn (Hecho, Hu)
 Cardo borriquero: *Onopordum*
acanthium L. (Peñaflor, Z)
 Cardo burrero: *Silybum marianum*
Gaertn (Alcañiz, Te)
 Cardo corredor: *Eryngium campe-*
stre L.
 Cardo de broxas: *Carlina acaulis* L.
 (2)
 Cardo de María: *Silybum maria-*
num **Gaertn**.
 Cardo de puerto: *Carlina acaulis* L.
 (2)
 Cardo panical: *Eryngium campe-*
stre L. (Alcañiz, Te)
 Cardo punchero: *Eryngium cam-*
pestre L. (2)
 Cardo santo: *Eryngium campestre*
 L. (2)
 Cardo setero: *Cirsium arvense*
Scop (Tudela, Na)
 Cardo triguero: *Cirsium arvense*
Scop (2)
 Cardo ventero: *Eryngium campe-*
stre L. (2)
 Cardo virgen: *Eryngium campestre*
 L. (2)
 Cardonera: *Ilex aquifolium* L. (1)
 Carlina angélica: *Carlina acaulis* L.
 Carnagüello: *Taraxacum gr officina-*
nale **Weber** (2)
 Carnalón: *Taraxacum gr officinale*
Weber (2)
 Carramoja: *Chondrilla juncea* L.
 (S. Mateo, Z)
 Carrizo: *Phragmites australis*
(Kau) Trin (Aliaga, Te)
 Carrota: *Daucus carota* L. (2)
 Carruchera: *Daucus carota* L. (2)
 Carruchero: *Xanthium strumarium*
Moretti (Ontinar del Salz, Z)
 Carruchete: *Cynoglossum officina-*
le L. (2)
 Cascaula: *Genista hispanica* L. (2)
 Cazoletas: *Umbilicus rupestris*
(Salisb) Dandy (2)
 Cebolleras: *Echinochloa crus-galli*
(L) Beauv, Setaria spp (Daroca,
 Z)
 Cebolleta: *Oxalis latifolia* **Kunth**
 (Malón, Z)
 Celidonia: *Chelidonium majus* L.
 (2)
 Cenicell: *Senecio vulgaris* L.
 (Binéfar, Hu)
 Cenicera: *Chenopodium album* L.
 Ceniciella: *Fumaria spp.*
 (Montalbán, Te)
 Cenicilla: *Fumaria spp.* (Cariñena,
 Z)
 Cenizallo: *Chenopodium album* L.
 (Sariñena, Hu)
 Cenizo: *Chenopodium album* L.



Centaurea scabiosa: anipetas, cabezuela, yerba ojera.



Capsella bursa-pastoris: zurrón de pastor, pan y queso.

Cenizuela: *Fumaria spp.*
 (Contamina, Z)
 Cenojo: *Foeniculum vulgare*
Gaertn (Buñuel, Na)
 Centaura: *Centaureum erythraea*
Raffin, C. umbellatum Gil.
 (Alcañiz, Te)
 Cenullo de puerto: *Meum athaman-*
ticum **Jacq** (2)
 Ceñiselo: *Chenopodium album* L.
 Cerón: *Xanthium strumarium*
Moretti (Morata de Jalón, Z)
 Cera virgen: *Galium verum* L. (2)
 Cerbuna: *Phyllitis scolopendrium*
(L) Newman (2)
 Cerbuna borde: *Polypodium vulga-*
re L. (2)

Cerrajón: *Picris echioides* L.
 (Tudela, Na)
 Cerruda: *Phlonis lychnitis* L. (2)
 Cicuta: *Conium maculatum* L.
 Cilidueña: *Chelidonium majus* L.
 (2)
 Cinco venas: *Plantago lanceolata*
 L. (2)
 Cisca: *Imperata cylindrica* (L)
Raeusch. (Fraga, Hu)
 Clavel: *Dianthus hispanicus* **Asso**
 Clavelillos de S. Antonio: *Epilobium*
hirsutum L. (2)
 Clavelina: *Dianthus hispanicus*
Asso, Fumaria officinalis L. (2)
 Clemátide: *Clematis vitalba* L.
 Clujidera: *Thymelaea tinctoria*
(Pouret) Eudlicher (2)
 Cluxitos blancos: *Silene vulgaris*
(Moench) Garcke (Hecho, Hu)
 Coda de borrega: *Saxifraga longi-*
folia **Lapeyr** (2)
 Coda rata: *Equisetum arvense* L.
 (2). *E. ramosissimum* **Desf.** (1)
 Codilla: *Lolium rigidum* **Gaud**
 (Ricla, Z)
 Cógula: *Avena spp., A. sterilis* L.,
A. ludoviciana **Dur., A. barbata**
Pott ex Link, A. fatua L.,
 (Maella, Z)
 Cohombrillo amargo: *Ecballium*
elaterium **A Richard** (1)
 Col podrida: *Sedum telephium* L.
spp. maximum (L) **Krocher** (2)
 Cola de caballo: *Equisetum arven-*
se L. (Alcañiz, Te). *Polygonum*
aviculare L. (Cariñena, Z)
 Cola de fuina: *Antennaria dioica*
Gaertner (2)
 Cola de lagarto: *Setaria verticillata*
(L) Beauv (2)
 Cola de mardano: *Heliotropium*
europaeum L. (2)

Cola de rata: *Setaria* spp. (Grañén, Hu)
 Coleta: *Coronilla scorpioides* (L) Koch (2)
 Collejas: *Silene vulgaris* (Moench) Garcke (Hecho, Hu). *S. inflata* Sm.
 Colubaria: *Globularia vulgaris* L. (2)
 Comino: *Cuminum cyminum* L.
 Conejico: *Anthirrinum majus* L. (2)
 Conejones: *Conringia orientalis* (L) DumortC (Aliaga, Te)
 Consuelda menor: *Prunella vulgaris* L. *Symphytum tuberosum* L. (2)
 Cornera de lobo: *Cornus sanguinea* L. (1)
 Cornicabra: *Ononis spinosa* L. (2). *Lithospermum arvense* L. (Montalbán, Te)
 Corredera: *Calystegia sepium* R Br., *Potentilla reptans* L. (2)
 Corregüella: *Convolvulus arvensis* L. (Tamarite de Litera, Hu)
 Correvuela: *Convolvulus arvensis* L. (Tamarite de Litera, Hu)
 Corruquilla: *Veronica hedearifolia* L. (Montalbán, Te)
 Corrutella: *Convolvulus arvensis* L. (Tamarite de Litera, Hu)
 Cospinera: *Arctium minus* Beruh (2)
 Cresta de gallo: *Salvia verbenaca* L. (2)
 Crévol: *Ilex aquifolium* L. (1)
 Cuajaleches: *Galium verum* L. (2)
 Cúculos: *Rosa* spp. (2)
 Cuerda: *Polygonum aviculare* L. (Hormilla, Lo)
 Cuernecillo: *Lotus corniculatus* L. (2)
 Culebrera: *Helleborus foetidus* L. (2). *Echium vulgare* L.
 Culiquera: *Teucrium* spp., *Thymelaea tinctoria* (Pouret) Eudlicher (2)
 Curasana: *Verbena officinalis* L. (2)
 Curiola: *Convolvulus arvensis* L. (Tamarite de Litera, Hu)
 Currugüel: *Sedum telephium* L. spp. *maximum* (L) Krocher (2)
 Chanzana: *Gentiana lutea* L. (2)
 Charga: *Rubus ulmiflorus* Schott (2)
 Charrachón: *Sorghum halepense* Pers. (Albalate de Cinca, Hu)
 Chibuerro: *Helleborus foetidus* L. (2)
 Chicoína: *Taraxacum gr. officinale* Weber (2)
 Chinisco: *Chenopodium album* L.
 Chocolateras: *Primula veris* L. (2)
 Chocoria: *Cichorium intybus* L. (2)
 Cholibarda: *Dittrichia viscosa* (L) W Greuter (2)

Chordica: *Urtica dioica* L. (2)
 Chordiga muerta: *Lamium maculatum* L. (2)
 Chordón: *Fragaria vesca* L. (2)
 Chordonera: *Rubus idaeus* L. (2)
 Chufa: *Cyperus* spp., *Scirpus* spp. (S Juan de Flumen, Hu)
 Chunquera: *Scirpus holoschoenus* L. (2)

D

Dedalera: *Digitalis purpurea* L.
 Despidenovios: *Calendula arvensis* (Calanda, Te.)
 Drégamo de agua: *Eupatorium cannabinum* L. (2)
 Duello: *Lolium rigidum* Gaud (Angüés, Hu)

E

Efedra fina: *Ephedra nebrodensis*
Tines
 Emborrachacabras: *Coriaria myrtifolia* L. (2)
 Enagüitas de la Virgen: *Digitalis purpurea* L. (2)
 Encamisada: *Lepidium draba* (Montañana, Z)
 Engramen: *Brachypodium phoenicoides* (L) Roem et Schult., *Cynodon dactylon* (L) Pers., *Elymus repens* (L) Gould



Datura stramonium: estramonio, higuera, trompetillas, espantarratones.

Enredadera: *Aristolochia pistolochia* L., *Calystegia sepium* R. Br. *Potentilla reptans* L. (2)
 Entina: *Santolina chamaecyparissus* L. (Muel, Z)
 Entremunsell: *Thymus vulgaris* L. (2)
 Escabiosa: *Knautia arvensis* (L) Coneter
 Escalopendra: *Phyllitis scolopendrium* (L) Newman (2)
 Escaramujo: *Rosa* spp. (2)
 Escoba: *Molinia coerulea* (L) Moench (2)
 Escobillas: *Mantiscalca salmantica* (L) Briq et Cav (2)



Echium vulgare: viborera, cerruda, lengua de toro.



Galium tricornerum: lapa, rasperuela.

Escobizo: *Ephedra nebrodensis* Tines (2). *Molinea coerulea* (L.) Moench. (1)
 Esmermasangre: Ver "mermasangre"
 Espantarratones: *Datura stramonium* L. (2)
 Espantazorras: *Limonium ovalifolium* (Poiret) O. Kunte (Belchite, Z)
 Esparceta borde: *Poterium sanguisorba* L. (Montalbán, Te)
 Esparraguera: *Asparagus officinalis* L. *Bryonia dioica* (Jacq) Tutin (2)
 Espárragos: *Genista hispanica* L. (2)
 Esparto: *Stipa lagascae* Roemer et Schultes., *Stipa parviflora* Desf.
 Esperella: *Lithodora fruticosa* (L) Griseb (2)
 Espícol: *Lavandula* spp. (2)
 Espígol: *Lavandula angustifolia* Miller ssp. *pyrenaica* (D.C.) Guinea (1)
 Espiguilla: *Hordeum murinum* L. (Bujaraloz, Z). *Bromus diandrus* Roth (Las Cellas, Hu). *Echinochloa crus-galli* (L) Beauv (Morata de Jalón, Z). *Setaria pumila* (Poiret) Schultes (Tauste, Z)
 Espiego: *Lavandula* spp., *Lavandula angustifolia* Miller ssp. *pyrenaica* (D.C.) Guinea (1)
 Estañera: *Equisetum arvense* L. (2)
 Estefa: *Daphne laureola* L. (2)
 Estramonio: *Datura stramonium* L.
 Estrelletas: *Potentilla erecta* (L) (2)
 Estremoncillo: *Lithodora fruticosa* (L) Griseb, *Thymus vulgaris* L. (2)
 Eupatorio: *Eupatorium cannabinum* L.

F

Falsa ortiga: *Lamium maculatum* L.
 Falso ácoro: *Iris pseudacorus* L.
 Falso esparto: *Lygeum spartum* L.
 Farigola: *Arctostaphylos uva-ursi* (L) Sprengel, *Thymus vulgaris* L. (2)
 Farmucera: *Rhododendron ferrugineum* L. (1)
 Felces: *Pteridium aquilinum* (L) Kuhn. *Polypodium vulgare* L. (2). Nombre genérico de los helechos en el Pirineo Aragonés (2)
 Felguera: *Pteridium aquilinum* (L) Kuhn, *Polypodium vulgare* L. (2)
 Fendoz: *Glycyrrhiza glabra* L. (Tudela, Na)
 Fenojo: *Foeniculum vulgare* Gaertn
 Fielera: *Knautia arvensis* (L) Coneter (2)
 Filipéndula: *Filipendula vulgaris* Moench
 Flor de bruja: *Helleborus foetidus* L. (2)
 Flor de las fuentes: *Pinguicula grandiflora* Lam (1)
 Flor de los cementerios: *Vinca minor* L. (2)
 Flor de pastor: *Calendula officinalis* L. (Hecho, Hu)
 Flor de verrugas: *Chelidonium majus* L. (2)
 Flores de gallina: *Ornithogalum umbellatum* L. (2)
 Flores mil: *Senecio jacobea* L., *Achillea millefolium* L. (2)
 Fraga: *Fragaria vesca* L. (2)

Frailes y monjas: *Papaver rhoeas* L. (2)
 Fresa: *Fragaria vesca* L.

G

Gabarda: *Rosa* spp. (2)
 Galbanzo: *Rosa* spp. (2)
 Gallinera: *Lamium amplexicaule* L. (Buñuel, Na)
 Gallo: *Asphodelus albus* Miller, *Saxifraga longifolia* Lapeyr (2)
 Gamanza: *Peganum harmala* L. (2)
 Gamón: *Asphodelus albus* Miller;
 Gargallo: *Inula montana* L. (2)
 Garrocheras: *Xanthium strumarium* Moretti (Lagata y Ariza, Z)
 Garrucha: *Xanthium strumarium* Moretti (Lagata y Ariza, Z)
 Gataloca: *Chelidonium majus* L. (Navarra, Hu)
 Gatillos: *Ononis spinosa* L. (2)
 Gatuña: *Ononis spinosa* L.
 Gayuba: *Arctostaphylos uva-ursi* (L) Sprengel
 Genciana: *Gentiana lutea* L.
 Genistra: *Retama sphaerocarpa* Boissier (Zuera, Z)
 Genzo: *Artemisia absinthium* L. (1)
 Graceteras: *Berberis vulgaris* L. (1)
 Gramen: *Cynodon dactylon* (L) Pers., *Elymus repens* (L) Gould
 Griñolera: *Amelanchier ovalis* Malicus
 Grumaga: *Ononis spinosa* L. (2)
 Guardalobo: *Verbascum thapsus* L. (2)
 Guixa rastreira: *Lotus corniculatus* L. (2)

H

Helecho común: *Pteridium aquilinum* (L) Kuhn
 Herbarroya: *Amaranthus blitoides*
 Herbatocinera: *Portulaca oleracea* L. (Altorricon, Hu, Sobraduel, Z)
 Herniaria: *Herniaria latifolia* Lapeyr
 Hiedra: *Hedera helix* L.
 Hierba amarga: *Polygala* spp. (2)
 Hierba bancera: *Aristolochia pistilochia* L. (2)
 Hierba blanca: *Cardaria draba* L. (Sádaba Z., Campo Hu.)
 Hierba cabezona: *Pulicaria dysenterica* (L) Beruh (2)

Hierba cabezuda: *Achillea millefolium* L. (2)
 Hierba cana: *Senecio vulgaris* L.
 Hierba capuchina: *Clinopodium vulgare* L. (2)
 Hierba caracolera: *Parietaria diffusa* Mert et Koch (Magallón, Z)
 Hierba cerruda: *Echium vulgare* L., *Pulmonaria affinis* Jordan (2)
 Hierba conejera: *Senecio jacobea* L., *S. vulgaris* L. (2)
 Hierba cornuda: *Coronilla scorpioides* (L) Koch (2), *Heliotropium europaeum* L. (Ansó, Hu)
 Hierba de broxas: *Carlina acanthifolia* All. subsp. *cynara* Poirlet (1)
 Hierba de la esquinancia: *Asperula cynanchica* L.
 Hierba de la garganta: *Sanguisorba minor* Scop (2)
 Hierba de la hidropesía: *Ranunculus* spp. (2)
 Hierba de la hiel: *Centaureum erythraea* Raffin (2)
 Hierba de la matriquera: *Genista hispanica* L. (2)
 Hierba de la sangre: *Hypericum perforatum* L., *Lysimachia vulgaris* L. (2)
 Hierba de las cequias: *Lysimachia vulgaris* L. (2)
 Hierba de las cinco vetas: *Plantago lanceolata* L. (2)
 Hierba de las ruinas: *Parietaria judaica* L. (2)
 Hierba de las tripas: *Lythrum salicaria* L. (2)
 Hierba de los aguachales: *Alisma plantago-aquatica* L. (2)
 Hierba de los callejones: *Stellaria media* (L) Vill (2)
 Hierba de los callos: *Sedum telephium* L. spp. *maximum* (L) Krocher (2)
 Hierba de los caminos: *Melilotus officinalis* (L) Pallas (2)
 Hierba de los pordioseros: *Clematis vitalba* L.
 Hierba de los ribazos: *Verbena officinalis* L. (2)
 Hierba de mil flores: *Centranthus ruber* DC (2)
 Hierba de S. Antonio: *Epilobium hirsutum* L. (2)
 Hierba de S. Roberto: *Geranium robertianum* L.
 Hierba de Sta María: *Balsamita major* Desf (2)
 Hierba de todo el año: *Sempervivum tectorum* L. (2)
 Hierba del amor: *Coronilla scorpioides* (L) Koch (2)
 Hierba del diablo: *Echium elatium* (L) A Richard (2)
 Hierba del manantial: *Pulicaria dysenterica* (L) Beruh (2)



Helianthus tuberosus: pataci, aguaturma, tabaquera.

Hierba del pastor: *Dorycnium hirsutum* (L) Senirge (2)
 Hierba diviesera: *Anagallis arvensis* L. (2)
 Hierba estrellada: *Alchemilla xanthoclora* Rothm (2)
 Hierba femera: *Portulaca oleracea* L. (2)
 Hierba gatera: *Nepeta cataria* L., *Polygala* spp. (2)
 Hierba gigante: *Verbascum thapsus* L. (2)
 Hierba gorodada: *Hypericum perforatum* L. (2)
 Hierba granada: *Lithospermum officinale* L. (2)
 Hierba jabonera: *Verbascum thapsus* L. (2)
 Hierba lacharera: *Lythrum salicaria* L. (2)
 Hierba lagartera: *Setaria verticillata* (L) Beauv. (2)
 Hierba lagrimerera: *Polygonatum odoratum* Druce (2)
 Hierba lechera: *Euphorbia serrata* L. (2)
 Hierba loca: *Hyoscyamus niger* L. (2)
 Hierba lombriguera: *Tanacetum vulgare* L. (2)
 Hierba mala: *Xanthium strumarium* L. (2)
 Hierba meona: *Daucus carota* L. (2)
 Hierba mosquera: *Daucus carota* L. (2)
 Hierba negra: *Globularia vulgaris* L., *Psoralea bituminosa* L. (2), *Solanum nigrum* L. (Campo, Hu)
 Hierba negrera: *Agrostemma githago* L. (2)
 Hierba nudosa: *Polygonum aviculare* L. (2)
 Hierba pajera: *Anagallis arvensis* L. (2)

Hierba pedreguera: *Ononis aragonesa* Asso, *Plantago semper-virens* Crantz (2)
 Hierba rasa: *Antennaria dioica* Gaertner (2)
 Hierba raspadera: *Picris echioides* L. (Hecho, Hu)
 Hierba raspera: *Tordylium maximum* L. (2)
 Hierba rastretera: *Polygonum aviculare* L. (2)
 Hierba sanjuanera: *Hypericum perforatum* L. (2)
 Hierba sillera: *Fumana ericoides* Gandoger (2)
 Hierba terrera: *Polygonum aviculare* L. (2)
 Hierba tiñosa: *Pulmonaria affinis* Jordan (2), *P. longifolia* (Bast.) Boreau (1)
 Hierba tripera: *Asperula cynanchica* L. (2)
 Hierbabuena: *Mentha* spp. (2)
 Higuera: *Datura stramonium* L. (Puebla de Alfindén, Z)
 Higuera: *Psoralea bituminosa* L.
 Hinojera: *Foeniculum vulgare* Gaertn
 Hinojo: *Foeniculum vulgare* Gaertn
 Hiperico: *Hypericum perforatum* L.
 Hoja d'oso: *Verbascum boerhavia* L. (2)
 Hoja de lobo: *Verbascum boerhavia* L. (2)
 Hoja de tres picos: *Hepatica nobilis* Miller (2)
 Hojas de fuego: *Arum italicum* Mill (2)
 Husillera: *Chondrilla juncea* L. (Cariñena, Campillo, Z)

(continuará)